

HUBERTH

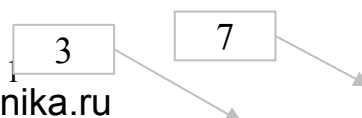
RP207171-21 / RP207171-15



DE BETRIEBSANLEITUNG..... 4-6

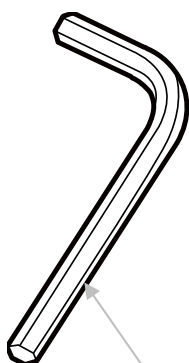
EN USER'S MANUAL..... 7-9

RU ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ..... 10-13

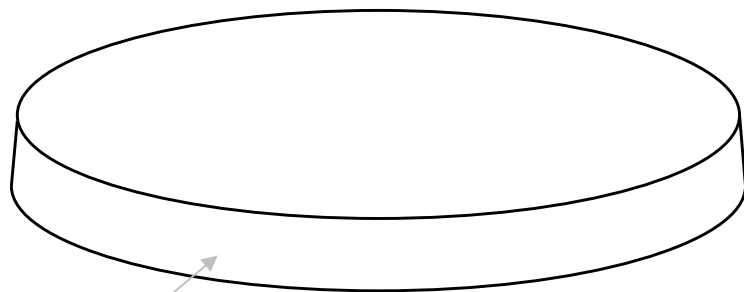


HUBERTH**RP207171-21 / RP207171-15****BAUTEILE DER MASCHINE / PARTS OF THE TOOL / ЧАСТИ ИНСТРУМЕНТА**

1	Abdeckung des Bürstenhalters	Cover of brush holder	Заглушка щёткодержателя
2	Sperrtaste	Lock of control button	Кнопка блокировки пуска
3	Gummi Abdeckung	Rubber cover	Резиновая накладка
4	EIN/AUS-Schalter	On/Off Control button	Кнопка пуска
5	RPM Stellrad MIN / MAX	RPM control MIN / MAX	Регулятор скорости МИН. / МАКС.
6	Polierteller mit Klettverschluß	Velcro backing pad	Подложка с «липучкой» для крепления полировального круга
7	Netzkabel mit Stecker	Power cable with plug	Сетевой электрический кабель с вилкой
8	Sechskantschlüssel	Hex spanner	Ключ торцовый
9	Polierschwamm	Polishing pad	Диск полировальный



8







9

TECHNISCHE DATEN / TECHNICAL DATA / ТЕХНИЧЕСКИЕ

ХАРАКТЕРИСТИКИ

ТYP / TYPE / МОДЕЛЬ		RP207171-15	RP207171-21
Spannung / Operating voltage / Электропитание	V / Hz В / Гц	220-240 / 50	220-240 / 50
Leistungsaufnahme / Power / Потребляемая мощность	W / Вт	720	720
Umdrehungen / RPM / Обороты	U/Min rev/min об/мин	2.100 – 5.000	2.100 – 5.000
Schwingkreis / Orbital diameter / Ход эксцентрика	mm / мм	15	21
Polierteller / Backing pad diameter / Диаметр подошвы	mm / мм	Ø125	Ø150
Typ Polierteller / Backing pad type / Тип подошвы		Klettsystem / Velcro / «Велкро»	Klettsystem / Velcro / «Велкро»

	Lesen Sie vor Bedienung des Geräts folgende Anweisungen. Read the following instruction first before operating the product. Перед началом работы следует ознакомиться с инструкцией
	Wichtige Sicherheitshinweise. Important safety indications. Важные указания по технике безопасности.
	Verwenden Sie persönliche Schutzausrüstung. Use personal protective equipment. Используйте персональные средства защиты.
	Doppelt isoliertes Werkzeug SCHUTZKLASSE II Double insulated tool. INSULATION CLASS II Инструмент с двойной изоляцией. КЛАСС ИЗОЛЯЦИИ II

ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE FÜR ELEKTROWERKZEUGE

ACHTUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen. Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf. Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel).

1) ARBEITSPLATZSICHERHEIT

- a) Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet. Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- b) Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden. Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- c) Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern. Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

2) ELEKTRISCHE SICHERHEIT

- a) Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen. Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- b) Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken. Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- c) Halten Sie das Gerät von Regen oder Nässe fern. Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- d) Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen. Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- e) Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich geeignet sind. Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- f) Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter. Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

rustehnika.ru

rustehnika.ru

rustehnika.ru

3) SICHERHEIT VON PERSONEN

- a) Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- b) Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille. Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.
- c) Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen. Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- d) Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten. Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.
- e) Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht. Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- f) Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen. Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- g) Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden. Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.

4) SORGFÄLTIGER UMGANG MIT UND GEBRAUCH VON ELEKTROWERKZEUGEN

- a) Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug. Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- b) Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist. Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie den Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät weglegen. Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeuges.
- d) Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.

Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.

- e) Pflegen Sie das Elektrowerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Geräteteile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren. Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- f) Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber. Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- g) Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit. Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

5) SERVICE

- a) Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.

8.12.1.102 ZUSÄTZLICHE SICHERHEITSHINWEISE IN BEZUG AUF DEN RÜCKSCHLAG

Der Rückschlag ist eine plötzliche Reaktion eines verklemmten oder hängenden Rades, Lagers oder anderen Zubehörs. Ein Einklemmen oder Hängenbleiben bewirkt schnell ein Blockieren des sich drehenden Teils, was wiederum zu einem Kraftstoß in entgegen gesetzter Arbeitsrichtung führt. Verklemmt sich beispielsweise eine Schleifscheibe im Werkstück, kann die verklemmte Schleifscheibe sich an der Materialoberfläche festfressen und herausgeschleudert werden. Die Schleifscheibe springt plötzlich entweder in Richtung Benutzer oder von ihm weg, dies hängt von der Bewegungsrichtung der Scheibe an der Klemmstelle ab. Die Schleifscheibe kann unter diesen Umständen auch brechen. Ein Rückschlag ist das Ergebnis eines falschen Werkzeugeinsatzes oder einer falschen Arbeitsweise und lässt sich durch die folgenden Sicherheitsvorkehrungen vermeiden.

- a) Das Werkzeug stets fest greifen und den eigenen Körper und die Arme in eine Position bringen, in der Sie dem Rückschlag standhalten können. Stets den zusätzlichen Hilfsgriff verwenden, wenn vorhanden, um die größtmögliche Kontrolle über den Rückschlag oder das Drehmoment beim Start zu haben. Der Benutzer kann durch Ergreifen der entsprechenden Maßnahmen die Reaktionsmomente oder Rückschlagskräfte unter Kontrolle halten.
- b) Bringen Sie Ihre Hände nie in die Nähe eines rotierenden Werkzeugs. Das Werkzeug kann einen Rückschlag auf Ihre Hand verursachen.
- c) Positionieren Sie Ihren Körper so, dass Sie im Falle eines Rückschlags nicht vom Werkzeug getroffen werden können. Der Rückschlag katapultiert das Werkzeug in die der Schleifscheibenbewegung entgegengesetzte Richtung.
- d) Beim Bearbeiten von Winkeln, scharfen Kanten usw. ist besondere Vorsicht angezeigt. Vermeiden Sie ein Abspringen oder Verklemmen des Werkzeugs. Ecken, scharfe Kanten oder Rückprall neigen dazu, das rotierende Werkzeug zu verkeilen, was einen Kontrollverlust oder einen Rückschlag auslöst.
- e) Verwenden Sie kein Kettensägeblatt oder Sägezahnblatt mit dem Gerät. Diese Sägeblätter verursachen häufig Rückschläge oder einen Kontrollverlust.

BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG

- **Dieses Gerät ist für den Einsatz als Poliermaschine bestimmt. Beachten Sie bitte alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Abbildungen und technischen Daten, die zusammen mit diesem Gerät geliefert werden.** Bei Nichtbeachtung aller nachfolgend aufgeführten Anweisungen kann es zu Stromschlägen, Bränden und/oder schweren Unfällen kommen.
- **Dieses Gerät ist nicht zum Glätten, Schleifen, metallischen Bürsten oder Schneiden geeignet.** Wird das Gerät entgegen der diesbezüglichen Warnung dennoch für Arbeiten dieser Art verwendet, kann dies Gefährdung und Personenschäden verursachen.
- **Es ist ausschließlich eigens für den vorgesehenen Einsatz hergestelltes bzw. vom Hersteller empfohlenes Zubehör zu verwenden.** Die alleinige Tatsache, dass das Zubehörteil auf Ihrem Gerät befestigt werden kann, garantiert keinen vollkommen sicheren Betrieb.
- **Die Nenngeschwindigkeit des Zubehörs muss mindestens der auf dem Gerät angegebenen Höchstgeschwindigkeit entsprechen.** Zubehör, das bei einer höheren Geschwindigkeit als der Nenngeschwindigkeit betrieben wird, kann zerstört und in die Luft geschleudert werden.
- **Außendurchmesser und Stärke Ihres Zubehörs müssen sich für die spezifischen Eigenschaften Ihres Geräteignen.** Zubehör mit falschen Abmessungen kann nicht angemessen geschützt oder kontrolliert werden. **Die Beschaffenheit des Zubehörs muss sich korrekt an das Spannfutter des Geräts anpassen.** Zubehör mit Bohrungen der Welle, die nicht mit den Montageelementen auf dem Werkzeug übereinstimmen, bleiben nicht im Gleichgewicht vibrieren zu stark und können zu einem Kontrollverlust führen. **Kein beschädigtes Zubehör verwenden. Ist das Werkzeug oder das Zubehör heruntergefallen, dieses auf eventuelle Schäden untersuchen oder unbeschädigtes Zubehör installieren. Nachdem ein Zubehörartikel geprüft und installiert wurde, sollten Sie sich gemeinsam mit den anwesenden Personen in einen Sicherheitsabstand von dem rotierenden Zubehörartikel begeben und das Gerät bei Höchstgeschwindigkeit eine Minute lang leer laufen lassen.** Beschädigtes Zubehör bricht im Allgemeinen während dieses Probezeitraums.

BESONDERE SICHERHEITSHINWEISE

Weder gelösten Teilen der Abdeckung des Poliergeräts noch den Fixierungen gestatten, frei zu drehen. Alle gelösten Fixierungen sichern oder abschneiden. Die gelösten und rotierenden Fixierungen können sich um Ihre Finger wickeln oder auf dem bearbeiteten Teil verfangen. Lesen Sie vor Bedienung des Geräts folgende Anweisungen.

INBETRIEBNAHME



Spannung und Netzfrequenz müssen mit den Angaben auf dem Kennschild übereinstimmen. Stellen Sie sicher, dass das Gerät ausgeschaltet ist, bevor Sie den Stecker anschließen.

EINBAU DER ZUBEHÖRTEILE

POLIERTELLER

Benutzen Sie den Sechskantschlüssel (8) zur Montag des Poliertellers (6).

POLIERSCHWAMM

Drücken Sie auf die Polierschwamm (9), um die Polierteller zu verbinden (6). Polierteller und Polierschwamm bis zu Ø150 mm.

INBETRIEBNAHME

EINSCHALTEN: Den Hebel des Schalters (4) nach oben stellen. Wenn die Feststelltaste eingesetzt werden soll, die Sperre des Schalters (2) in Richtung Maschinenkörper drücken.

AUSSCHALTEN: Den Hebel des Schalters (4) frei geben. Wenn der Schalter festgestellt ist, den Hebel des Schalters (4) so nach oben drücken, dass die Sperre des Schalters (2) gelöst wird.



Das Gerät dreht sich nach dem Ausschalten noch weiter.

DREHZAHLEINSTELLUNG

Die Drehzahl stellt man über das Stellrad (5) im hinteren Abschnitt des Gerätes ein. Die Drehzahl ist passend zum Polierschwammtyp sowie entsprechend der Eigenschaften des zu bearbeitenden Materials zu wählen.

ABNEHMEN DES ZUBEHÖRS

Benutzen Sie den Sechskantschlüssel (8) für das Wechseln des Polierteller (6); Polierteller abbauen.



Der Entsperrknopf für die Stutzscheibe darf keinesfalls betätigt werden, bevor das Werkzeug nicht vollständig still steht, da sonst das Getriebegehäuse oder der Stift des Knopfes brechen und dies eventuell auch zu einem Garantieverlust führen könnte.

SCHALLPEGEL



Tragen Sie beim Betrieb einen Gehörschutz!

PFLEGE DES GERÄTS

Sämtliche Eingriffe bei gezogenem Netzstecker ausführen. Das Gerät nach Verwendung sowie bei Bedarf mit Druckluft von Staub befreien. Besonders darauf achten, dass die Lüftungsschlitze des Motors sauber sind.

Sonstige Eingriffe durch den Gerätenutzer sind nicht zulässig.

Für die Wartung und die periodische Reinigung der inneren Teile, z.B: Bürsten, Lager, Zahnräder usw. oder andere Arbeiten am Gerät wenden Sie sich bitte an eine autorisierte Kundendienststelle.

ENTSORGUNG (RAEE- RICHTLINIE)



Das Produkt darf entsprechend der Europäischen Richtlinie 2002/96/CE (RAEE) + 2003/108/CE und deren Umsetzung in der nationalen Gesetzgebung am Ende seiner Lebensdauer nicht weggeworfen oder im Hausmüll entsorgt werden, sondern muss bei den autorisierten Zentren zur Abfalltrennung abgegeben werden (wenden Sie sich an die zuständigen Behörden vor Ort, um zu erfahren, wo das Produkt nach den gesetzlichen Bestimmungen zu entsorgen ist). Die korrekte Entsorgung des Produkts trägt zum Schutz von Gesundheit und Umwelt bei. Die missbräuchliche Entsorgung des Produkts ist strafbar. Tragen Sie beim Betrieb einen Gehörschutz!

GENERAL POWER TOOL SAFETY WARNINGS



WARNING! Read all safety warnings and all Ls-S instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term “power tool” in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool.

1) WORK AREA SAFETY

- a) Keep work area clean and well lit. Cluttered or dark areas invite accidents.
- b) Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust. Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- c) Keep children and bystanders away while operating a power tool. Distractions can cause you to lose control.

2) ELECTRICAL SAFETY

- a) Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools. Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- b) Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators. There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c) Do not expose power tools to rain or wet conditions. Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d) Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts. Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- e) When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use. Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f) If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply. Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

3) PERSONAL SAFETY

- a) Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.

A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.

- b) Use personal protective equipment. Always wear eye protection.

Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.

- c) Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off- position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool. Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- d) Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on. A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e) Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times. This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f) Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts. Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- g) If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used. Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

4) POWER TOOL USE AND CARE

- a) Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application. The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b) Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off. Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools. Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d) Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool. Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- e) Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool’s operation. If damaged, have the power tool repaired before use. Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f) Keep cutting tools sharp and clean. Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- g) Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed. Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

5) SERVICE

a) Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts. This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

8.12.1.102 Additional safety instructions for all operations Kickback and Related Warnings

Kickback is a sudden reaction to a pinched or snagged rotating wheel, backing pad, brush or any other accessory.

Pinching or snagging causes rapid stalling of the rotating accessory which in turn causes the uncontrolled tool to be forced in the direction opposite of the accessory's rotation at the point of the binding. For example, if an abrasive wheel is snagged or pinched by the workpiece, the edge of the wheel that is entering into the pinch point can dig into the surface of the material causing the wheel to climb out or kick out. The wheel may either jump toward or away from the operator, depending on direction of the wheel's movement at the point of pinching. Abrasive wheels may also break under these conditions.

Kickback is the result of tool misuse and/or incorrect operating procedures or conditions and can be avoided by taking proper precautions as given below.

- a) Maintain a firm grip on the tool and position your body and arm to allow you to resist kickback forces. Always use auxiliary handle, if provided, for maximum control over kickback or torque reaction during start-up. The operator can control torque reactions or kickback forces, if proper precautions are taken.
- b) Never place your hand near the rotating accessory. Accessory may kickback over your hand.
- c) Do not position your body in the area where tool will move if kickback occurs. Kickback will propel the tool in direction opposite to the wheel's movement at the point of snagging.
- d) Use special care when working corners, sharp edges etc. Avoid bouncing and snagging the accessory. Corners, sharp edges or bouncing have a tendency to snag the rotating accessory and cause loss of control or kickback.
- e) Do not attach a saw chain woodcarving blade or toothed saw blade. Such blades create frequent kickback and loss of control.

CORRECT USAGE

- **This tool is designed to be used as a polisher. Read all the warnings, instructions, indications provided on drawings and specifications supplied with this tool.** Failure to comply with all the instructions provided below may cause electrical shocks, fire and/or serious injuries.

- **This tool is not intended to be used for smoothing, metal brushing and cutting operations.** The use of this tool for unintended applications may cause hazards and injuries to people.

The tool must be used with accessories that have been specifically designed or recommended by the manufacturer. The fixing of the accessory to the tool does not guarantee a safe operation.

- **The rated speed of the accessories must be at least equivalent to the maximum speed specified on the tool.** Using the accessories at speeds above the rated one, may cause them to break or be projected into the air.
- **The external diameter and thickness of the accessories must match the specifications of the tool.** Accessories with incorrect dimensions cannot be adequately protected or controlled.
- **The configuration of accessories must match the tool.** The use of accessories that cannot be perfectly fitted on the tool may result in imbalance, excessive vibrations and in the impossibility of controlling the tool.
- **Do not use damaged accessories. Before use, inspect all the accessories. Inspect the supporting pads and verify there are no cracks, tears or excessive wear. If the tool or accessory has fallen, verify that it is not damaged or install a new accessory. After inspecting or installing an accessory, test the operation of the tool at maximum speed and without load for one minute, keeping at a safety distance.** If the accessories are damaged, they will break during this test.

SPECIFIC SAFETY WARNINGS

Verify that no loosened part of the polishing tool shroud or the locking ties can rotate freely. Safely position or cut all the loosened fixings. Loosened or revolving fixings may twist around the operator's fingers or get caught by the work piece being machined.

STARTING UP



Voltage and power frequency must match the data displayed on the identification plate. Make sure that tool is switched off before plug is connected.

ACCESSORIES ASSEMBLY

BACKING PAD

Use the hex spanner (8) to fit the backing pad (6).

POLISHING DISC

Apply pressure on polishing disc (9) to join disc to backing pad (6). Use polishing foam disc up to Ø150 mm.

START AND STOPPING

- **STARTING**: move the switch lever (4) up; to lock it in “engaged” position, press the lock of button (2) forward towards the machine body.
- **STOPPING**: release the switch lever (4); if the switch is in “engaged” position, move the switch lever (4) up in order to release the lock of button (2).



The tool continues to rotate after it is turned off.

SELECTING RPM

The RPM can be adjusted by rotating the wheel (5). The choice of speed depends on the characteristics of the abrasive disc and the material to be worked.

ACCESSORIES DISASSEMBLY

Use the hex spanner (8) to unscrew the backing pad bolt; dismount the backing pad (6).



Never press the button to lock the pad or pas until the tool has stopped moving and is perfectly stationary; the gear box or the push button pin could be broken and the guarantee would be invalidated.

NOISE EMISSION



Use ear protection!

MAINTENANCE

All maintenance operations are carried out with the power supply disconnected.

At the end of each work session, or when required, remove any dust from the body of the tool using a jet of compressed air, paying particular attention to the motor ventilation slots.

No other maintenance operations must be undertaken by the user.

Maintenance and cleaning of the inner parts, like brushes, ball bearings, gears etc. or others, must be carried out only by an authorized customer-service workshop.

DISPOSAL (WEEE DIRECTIVE)



At the end of its useful life, the product, pursuant to European Directive 2002/96/CE (WEEE) + 2003/108/CE and its implementation in national law, must not be released into the environment or thrown away as domestic waste, but must be disposed of at authorized recycling centers (contact the relevant local authorities for a list of places where the product may be disposed of according to the law). Disposing of the product correctly contributes to protecting human health and safeguarding the environment.

Any illegitimate disposal of the product will be punishable by law.

ОБЩИЕ УКАЗАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ ДЛЯ ЭЛЕКТРОИНСТРУМЕНТА



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Прочтите все указания и инструкции по технике безопасности. Упущения, допущенные при соблюдении указаний и инструкций по технике безопасности, могут стать причиной электрического поражения, пожара и тяжелых травм.

Сохраняйте эти инструкции и указания для будущего использования.

Использованное в настоящих инструкциях и указаниях понятие «электроинструмент» распространяется на электроинструмент с питанием от сети (с кабелем питания от электросети).

1) БЕЗОПАСНОСТЬ НА РАБОЧЕМ МЕСТЕ

- Содержите рабочее место в чистоте и хорошо освещенным. Беспорядок или неосвещенные участки рабочего места могут привести к несчастным случаям.
- Не работайте с этим электроинструментом во взрывоопасном помещении, в котором находятся горючие жидкости, воспламеняющиеся газы или пыль. Электроинструменты искрят, что может привести к воспламенению пыли или паров.
- Во время работы с электроинструментом не допускайте близко к Вашему рабочему месту детей и посторонних лиц. При отвлечении Вы можете потерять контроль над электроинструментом.

2) ЭЛЕКТРОБЕЗОПАСНОСТЬ

- Штепсельная вилка электроинструмента должна подходить к штепсельной розетке. никоим образом не изменяйте штепсельную вилку. Не применяйте переходных штекеров для электроинструментов с защитным заземлением. Неизмененные штепсельные вилки и подходящие штепсельные розетки снижают риск поражения электротоком.
- Предотвращайте телесный контакт с заземленными поверхностями, как то, с трубами, элементами отопления, кухонными плитами и холодильниками. При заземлении Вашего тела повышается риск поражения электротоком.
- Защищайте электроинструмент от дождя и сырости. Проникновение воды в электроинструмент повышает риск поражения электротоком.
- Не допускается использовать электрический кабель не по назначению, например, для транспортировки или подвески электроинструмента, или для отключения вилки от штепсельной розетки. Защищайте кабель от воздействия высоких температур, масла, острых кромок или подвижных частей электроинструмента. Поврежденный или сжатый кабель повышает риск поражения электротоком.
- При работе с электроинструментом под открытым небом применяйте кабели-удлинители, которые пригодны для использования и для работы под открытым небом. Применение пригодного для работы под открытым небом кабеля-удлинителя снижает риск поражения электротоком.
- Если невозможно избежать применения электроинструмента в сыром помещении, то устанавливайте выключатель защиты от токов повреждения. Применение выключателя защиты от токов повреждения снижает риск электрического поражения.

3) БЕЗОПАСНОСТЬ ЛЮДЕЙ

- Будьте внимательными, следите за тем, что Вы делаете, и продуманно начинайте работу с электроинструментом. Не пользуйтесь электроинструментом в усталом состоянии или, если Вы находитесь под влиянием наркотиков, спиртных напитков или лекарств. Один момент невнимательности при работе с электроинструментом может привести к серьезным травмам.
- Применяйте средства индивидуальной защиты и всегда защитные очки. Использование средств индивидуальной защиты, как то, защитной маски, обуви на нескользящей подошве, защитного шлема или средств защиты органов слуха в зависимости от вида работы электроинструмента снижает риск получения травм.
- Предотвращайте непреднамеренное включение электроинструмента. Перед подключением электроинструмента к электропитанию и/или к аккумулятору убедитесь в выключенном состоянии электроинструмента. Если Вы при транспортировке электроинструмента держите палец на выключателе или включенный электроинструмент подключаете к сети питания, то это может привести к несчастному случаю.
- Убирайте установочный инструмент или гаечные ключи до включения электроинструмента. Инструмент или ключ, находящийся во вращающейся части электроинструмента, может привести к травмам.
- Не принимайте неестественное положение корпуса тела. Всегда занимайте устойчивое положение и держите всегда равновесие. Благодаря этому Вы можете лучше контролировать электроинструмент в неожиданных ситуациях.
- Носите подходящую рабочую одежду. Не носите широкую одежду и украшения. Держите волосы, одежду и рукавицы вдали от движущихся частей. Широкая одежда, украшения или длинные волосы могут быть затянуты вращающимися частями.
- При наличии возможности установки пылеотсасывающих и пылесборных устройств проверяйте их присоединение и правильное использование. Применение пылеотсоса может снизить опасности, создаваемые пылью.

4) БЕРЕЖНОЕ И ПРАВИЛЬНОЕ ОБРАЩЕНИЕ И ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ЭЛЕКТРОИНСТРУМЕНТОВ

- Не перегружайте электроинструмент. Используйте для Вашей работы предназначенный для этого электроинструмент. С подходящим электроинструментом Вы работаете лучше и надежнее в указанном диапазоне мощности.

- б) Не работайте с электроинструментом с неисправным выключателем. Электроинструмент, который не поддается включению или выключению, опасен и должен быть отремонтирован.
- в) До начала наладки электроинструмента, замены принадлежностей или прекращения работы отключайте штепсельную вилку от розетки сети и/или выньте аккумулятор. Эта мера предосторожности предотвращает непреднамеренное включение электроинструмента.
- г) Храните неиспользуемые электроинструменты недоступно для детей. Не разрешайте пользоваться электроинструментом лицам, которые незнакомы с ним или не читали настоящих инструкций. Электроинструменты опасны в руках неопытных лиц.
- д) Тщательно ухаживайте за электроинструментом. Проверяйте безупречную функцию и ход движущихся частей электроинструмента, отсутствие поломок или повреждений, отрицательно влияющих на функцию электроинструмента. Поврежденные части должны быть отремонтированы до использования электроинструмента. Плохое обслуживание электроинструментов является причиной большого числа несчастных случаев.
- е) Держите режущий инструмент в заточенном и чистом состоянии. Заботливо ухоженные режущие инструменты с острыми режущими кромками реже заклиниваются и их легче вести.
- ж) Применяйте электроинструмент, принадлежности, рабочие инструменты и т. п. в соответствии с настоящими инструкциями. Учитывайте при этом рабочие условия и выполняемую работу. Использование электроинструментов для непредусмотренных работ может привести к опасным ситуациям.

5) СЕРВИС

- а) Ремонт Вашего электроинструмента поручайте только квалифицированному персоналу и только с применением оригинальных запасных частей. Этим обеспечивается сохранность безопасности электроинструмента.

8.12.1.102 ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ ДЛЯ ВСЕХ ВИДОВ РАБОТ: ОБРАТНЫЙ УДАР И СООТВЕТСТВУЮЩИЕ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ.

Обратный удар представляет собой неожиданную реакцию на зажатие или застопоривание вращающегося круга, подошвы, кисти или любого другого приспособления. Зажатие или застопоривание вызывает быструю остановку вращающегося приспособления, которая в свою очередь вызывает резкое неконтролируемое движение инструмента в направлении, противоположном вращению приспособления в точке застопоривания. Например, если абразивный круг застревает в обрабатываемой детали, край круга, который подходит к точке застопоривания, может врезаться в поверхность материала, что приведет к вертикальному или горизонтальному смещению круга. Круг может резко переместиться по направлению к оператору или от оператора в зависимости от направления движения круга в точке

застопоривания. Такая ситуация может также привести к поломке абразивного круга. Обратный удар является результатом неправильного использования инструмента или неправильного порядка действий или условий эксплуатации, и его можно избежать, приняв соответствующие меры предосторожности, которые указаны ниже.

- а) Крепко держите инструмент и сохраняйте устойчивое положение тела и рук, чтобы противостоять силе обратного удара. Всегда используйте вспомогательную рукоятку, если она предусмотрена, для максимального контроля над силой обратного удара и действием крутящего момента во время запуска. При соблюдении соответствующих мер предосторожности оператор способен справиться с действием крутящего момента и силой обратного удара.
- б) Никогда не держите руку рядом с вращающимся приспособлением. Приспособление может отскочить на руку.
- в) Не вставайте в зону, куда инструмент может отскочить в случае обратного удара. Сила отдачи направит инструмент в направлении, противоположном движению круга в точке застопоривания.
- г) Будьте особенно внимательны при работе с углами, острыми кромками и т.д. Избегайте подсакиваний или заклиниваний приспособлений. Углы, острые кромки или подсакивания часто вызывают заклинивание вращающегося приспособления, что может приводить к потере контроля над инструментом и обратным ударам.
- д) Не присоединяйте к инструменту лезвие цепной пилы для работы по дереву или зубчатое лезвие. Вышеназванные лезвия вызывают частые обратные удары и потерю контроля над инструментом.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ В СООТВЕТСТВИИ С НАЗНАЧЕНИЕМ

- Этот инструмент предназначен для использования в качестве полировальной машины. Прочитайте все инструкции по технике безопасности, указания, иллюстрации и технические характеристики, поставляемые в комплекте с этим инструментом. Несоблюдение нижеприведенных инструкций может привести к поражению электрическим током, пожару и/или другому серьезному происшествию.
- Не рекомендуется выполнять операции выравнивания, обработки металлическими щетками и резки с использованием этого инструмента. Выполнение работ, для которых не предназначен этот инструмент, может представлять опасность и повлечь за собой телесные повреждения.
- Запрещается использовать принадлежности, специально не предназначенные для этой машины и не рекомендованные производителем машины. Тот факт, что какая-либо принадлежность может быть закреплена на вашем инструменте, еще не гарантирует полной безопасности при его эксплуатации.
- Номинальная скорость для принадлежности должна быть, по крайней мере, равна максимальной скорости, указанной на инструменте. В случае если скорость превышает номинальную, принадлежности могут сломаться и отлететь в сторону.

- Наружный диаметр и толщина принадлежности должны соответствовать характеристикам мощности инструмента. Для принадлежностей с неправильными размерами невозможно обеспечить надлежащую защиту и контроль.
- Конфигурация принадлежностей должна полностью соответствовать шпинделю инструмента. Принадлежности, отверстия, на оси которых не соответствуют монтажным элементам на инструменте, при работе будут разбалансированы, что приведет к сильным вибрациям с опасностью утраты контроля над инструментом.
- Запрещается использовать поврежденные принадлежности. В случае падения инструмента или принадлежности следует обязательно проверить их на предмет возможных повреждений и, при необходимости, установить неповрежденную принадлежность. После проверки и установки принадлежности отойдите на безопасное расстояние от инструмента и приведите его в действие на максимальной скорости вхолостую на одну минуту. Если принадлежность имеет повреждения, она, как правило, ломается в течение этого испытательного периода.

ОСОБЫЕ ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

Не допускайте свободного вращения незакрепленных деталей корпуса машины и фиксирующих приспособлений. Закрепите или обрежьте фиксирующие приспособления. Незакрепленные фиксирующие приспособления могут накрутиться на ваши пальцы или попасть на обрабатываемое изделие.

ЗАПУСК В РАБОТУ



Напряжение и частота питающей сети должны соответствовать указанным в таблице характеристик. Прежде чем вставлять вилку в розетку, убедитесь, что инструмент выключен.

УСТАНОВКА ПРИНАДЛЕЖНОСТЕЙ

ПОДОШВА

Для установки подошвы (6) на шпиндель инструмента используйте торцовый ключ (8).

ПОЛИРОВАЛЬНЫЙ КРУГ

Прижмите полировальный круг к подошве (6) для прочного соединения. Используйте подошвы и полировальные круги диаметром до 150 мм.

ВВОД В ДЕЙСТВИЕ

- ПУСК: нажмите рычаг выключателя (4); в случае необходимости блокировки в положении «включено» нажмите кнопку блокировки (2) в направлении корпуса машины.

- ОСТАНОВ: отпустите рычаг выключателя (4); в случае если выключатель находится в положении «включено», нажмите ручку выключателя (4) для того, чтобы освободить кнопку блокировки (2). Инструмент продолжает вращение после его выключения.

РЕГУЛИРОВКА ЧИСЛА ОБОРОТОВ

Регулирование числа оборотов осуществляется вращением колесика (5), встроенного в заднюю часть машинки. Скорость выбирается в соответствии с характеристиками полировальных дисков и обрабатываемого материала.

ДЕМОНТАЖ ПРИНАДЛЕЖНОСТЕЙ

Используйте торцовый ключ (8) для того, чтобы открутить болт; снимите подошву(6).



Запрещается нажимать кнопку блокировки основы до полной остановки инструмента, так как при этом может пострадать механический редуктор передачи или шток кнопки, в результате чего произойдет потеря гарантии.

ИСТОЧНИК ШУМА



Используйте средства защиты слуха!

ОБСЛУЖИВАНИЕ

Все операции проводятся при отсоединенной вилке электропитания. По окончании работы, в случае необходимости, очистите струей воздуха поверхность машины от пыли, обращая особое внимание на вентиляционные отверстия мотора.

Выполнение других операций технического обслуживания потребителем недопустимо.

Для обслуживания и периодической очистки внутренних частей машины, таких как угольные щетки, подшипники, зубчатые передачи и т.п., и при любой другой необходимости следует обращаться в специализированные центры технического обслуживания.

УТИЛИЗАЦИЯ (ДИРЕКТИВА WEEE)



По окончании срока службы устройство, согласно Европейской директиве 2002/96/CE (WEEE) + 2003/108/CE и соответствующим местным законам, не следует выбрасывать вместе с бытовыми отходами или оставлять под воздействием влияния природной среды.

Устройство следует отправить в авторизованный центр сбора и переработки отходов (список пунктов, в которых может быть выполнена переработка данного устройства в соответствии с законодательством, можно получить в местных органах власти соответствующего профиля). Правильная утилизация устройства станет вкладом в усилия по защите здоровья людей и природной среды. Утилизация устройства любыми незаконными способами преследуется по закону.